

# INVENTUM

SINCE 1908

## WARM FEET

ELEKTRISCHE ONDERDEKEN

WÄRME-UNTERBETT

CHAUFFE LIT

ELECTRIC BLANKET



## HN 1318V/HL 7318V

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

752.112-0112

# VERKLARING VAN DE SYMBOLEN/ ZEICHENERKLÄRUNG ETIKETT LÉGENDE DES SYMBOLES/ EXPLANATION OF SYMBOLS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.  
Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.  
Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.  
Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment must be returned to a municipal waste collection point.



Lees de gebruiksaanwijzing!  
Anweisungen lesen!  
Lire les instructions!  
Read the instructions!



Niet gebruiken als het kussen gevouwen of opgerold is!  
Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!  
Ne pas utiliser le coussin plié ou tassé sur lui-même!  
Do not use when folded or creased!



Niet met naalden in het kussen steken!  
Keine Nadeln hineinstecken!  
Ne pas enfoncer une aiguille!  
Do not pierce with needles!



De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaal-ecologische eisen van de Ecotex-standaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.  
Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen der Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.  
Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.  
The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.

# NEDERLANDS

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT	PAGINA 4
1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAGINA 4
2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK	PAGINA 5
3. VEILIGHEID	PAGINA 5
4. GEBRUIK	PAGINA 5
5. SCHAKELAAR INSTELLEN	PAGINA 6
6. EXTRA FUNCTIES	PAGINA 6
7. REINIGING & ONDERHOUD	PAGINA 7
8. PROBLEMEN & OPLOSSINGEN	PAGINA 7
GARANTIE & SERVICE	PAGINA 20

# DEUTSCH

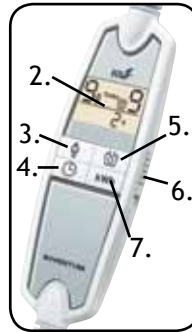
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	SEITE 8
1. SICHERHEITSHINWEISE	SEITE 9
2. VOR DER INBETRIEBNAHME	SEITE 9
3. SICHERHEITSSYSTEM	SEITE 9
4. INBETRIEBNAHME	SEITE 9
5. BEDIENUNG	SEITE 10
6. EXTRA FUNKTIONEN	SEITE 10
7. REINIGUNG & PFLEGE	SEITE 11
8. PROBLEMEN & BEHEBUNGEN	SEITE 11
GARANTIE & SERVICE	SEITE 20

# FRANÇAIS

DÉFINITION DE L'APPAREIL	PAGE 12
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	PAGE 12
2. POUR LA PREMIÈRE UTILISATION	PAGE 13
3. SÉCURITÉ	PAGE 13
4. MISE EN SERVICE	PAGE 13
5. RÉGLER L'INTERRUPTEUR	PAGE 14
6. FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRE	PAGE 14
7. NETTOYAGE & ENTRETIEN	PAGE 15
8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES	PAGE 15
GARANTIE & SERVICE	PAGE 21

# ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	PAGE 16
1. SAFETY INSTRUCTIONS	PAGE 16
2. BEFORE FIRST USE	PAGE 17
3. SAFETY SYSTEM	PAGE 17
4. PLACING THE BLANKET	PAGE 17
5. USING THE SWITCH	PAGE 17
6. EXTRA FUNCTIONS	PAGE 18
7. CLEANING & MAINTENANCE	PAGE 18
8. PROBLEMS & SOLUTIONS	PAGE 18
GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE	PAGE 21



- 1 Schakelaar
- 2 Display
- 3 Instelling van de temperatuur voor het lichaamsgedeelte
- 4 Tijdsinstelling van de automatische uitschakeling
- 5 Instelling van de temperatuur voor het voetengedeelte
- 6 AAN- / UIT-schuifknop
- 7 Knop voor het weergeven van het verbruik (kWh)

## 1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

# Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - aandachtig lezen en bewaren voor later gebruik!

Het niet lezen en opvolgen van onderstaande informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat (elektrische schok, huidverbranding, brand). De volgende veiligheidsvoorschriften dienen niet alleen om uw gezondheid en die van anderen te waarborgen, maar beschermt ook het product. Lees daarom deze instructies en geef deze instructies ook door aan andere gebruikers.

- Gebruik de elektrische onderdeken uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning in overeenstemming met de informatie aangegeven op het label van de elektrische onderdeken.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- **Dompel de schakelaar, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- De elektrische en magnetische velden die van dit elektrische product uitgaan kunnen in sommige gevallen de werking van uw pacemaker storen. De straling bevindt zich echter ver beneden de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 Milli-Tesla. Raadpleeg daarom vóór gebruik van dit product uw arts en de fabrikant van uw pacemaker.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet wanneer de stekker, het snoer of de elektrische onderdeken beschadigd is, of wanneer de elektrische onderdeken

- niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben.
- De elektrische onderdeken nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
  - Indien de elektrische onderdeken niet gebruikt of gereinigd wordt, de elektrische onderdeken geheel uit zetten.
  - De elektrische onderdeken is niet bedoeld voor gebruik door hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij goede begeleiding krijgen of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruiken van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
  - De elektrische onderdeken mag niet gebruikt worden door hulpbehoevenden, kleine kinderen en personen die onveilig zijn voor hitte (bijv. diabetici, personen met huidveranderingen veroorzaakt door een ziekte of personen met littekenweefsel in het gebied waar de elektrische onderdeken gebruikt zou worden en na het nemen van pijnstillers of alcohol).
  - Zorg ervoor dat de elektrische onderdeken altijd

zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen en niet mee kunnen spelen.

- Als u besluit de elektrische onderdeken, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng de elektrische onderdeken naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren.
- Geen spelden of andere voorwerpen in de elektrische onderdeken prikken.
- De elektrische onderdeken niet gebruiken wanneer deze vochtig is.
- Niet gebruiken voor het verwarmen van dieren.
- De elektrische onderdeken mag niet door kinderen worden gebruikt, behalve wanneer de schakelaar door één van de ouders of een andere volwassene van tevoren is ingesteld of het kind goed geïnstrueerd is in veilig gebruik van de elektrische onderdeken.
- Trek of draai niet aan de voedingsdraden; ook niet knikken.
- Deze elektrische onderdeken mag alleen gebruikt worden met het type schakelaar dat op het etiket van de deken wordt aangegeven.
- Indien de elektrische onderdeken op een verstelbare bedbodem of op 2 matrassen naast elkaar gelegd wordt, let er dan op dat de elektrische onderdeken niet ingestopt wordt of beklemd komt te zitten.
- Zorg ervoor dat de elektrische onderdeken nooit gevouwen of dubbelgeslagen wordt gebruikt.
- Laat de elektrische onderdeken niet zonder toezicht aan staan.
- Terwijl de elektrische onderdeken is ingeschakeld, mag - er geen groot of zwaar voorwerp, bijv. een koffer of wasmand, op worden gelegd;  
- er geen warmtebron (bedkruik, verwarmingskussen of iets dergelijks) op worden gelegd;  
- de schakelaar niet door een deken, kussen of iets dergelijks worden afgedekt of op de elektrische onderdeken liggen.
- De elektrische onderdeken moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als de elektrische onderdeken onjuist gebruikt is, moet het vóór verder gebruik naar de leverancier of fabrikant worden gebracht.
- De elektrische onderdeken is niet bestemd om in ziekenhuizen te worden gebruikt.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer de elektrische onderdeken oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

## 2 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

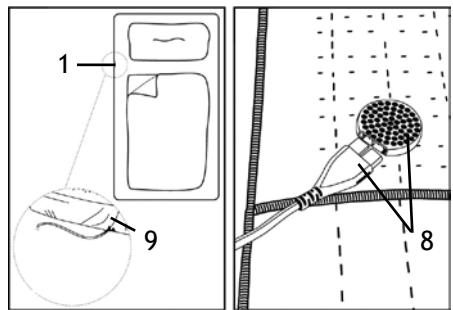
Deze elektrische onderdeken is gemaakt voor het verwarmen van bedden. Voordat u de elektrische onderdeken voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de elektrische onderdeken voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken de elektrische onderdeken zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. De elektrische onderdeken nooit gevouwen of gekreukt gebruiken. Geen kunstmatige warmtebronnen, zware en/of hoekige voorwerpen op de elektrische onderdeken leggen.

## 3 | VEILIGHEID

De elektrische onderdeken is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze elektronische sensortechniek voorkomt oververhitting van de elektrische onderdeken over het totale oppervlak door automatische uitschakeling in geval van fouten. Wanneer de elektrische onderdeken door een fout automatisch door het veiligheidssysteem wordt uitgeschakeld, brandt de verlichting en de weergaven op het display niet meer, ook wanneer de elektrische onderdeken is ingeschakeld. Let op! Na een veiligheidsdefect kan de elektrische onderdeken niet meer gebruikt worden en moet u het inleveren bij uw leverancier voor reparatie.

## 4 | GEBRUIK

Spread de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over uw matras, te beginnen bij het voeteneinde. Het snoer moet zich ongeveer ter hoogte van de schouder bevinden (zie afbeelding). **De elektrische onderdeken kan aan beide zijden gebruikt worden.**



### Extra informatie voor model HL7318V

Het gedeelte voor uw hoofdkussen wordt niet verwarmd. Steek de stekker van de stekkerverbinding door de opening in de stof aan de zijkant (9) en verbindt dan de schakelaar met de onderdeken, door die in de stekkerverbinding (8) te steken (zie afbeelding). Trek de zijanten van de deken als een hoeslaken om het matras. De elektrische onderdeken is zo gemaakt dat

deze om matrassen past met een afmeting van 90x200 cm en van 100x200 cm. Vervolgens maakt u het bed op zoals u gewend bent. Zorg ervoor dat de elektrische onderdeken zich tussen de matras en het hoestaken bevindt.

Let erop dat de elektrische onderdeken altijd vlak ligt en tijdens het gebruik niet in elkaar schuift of er vouwen ontstaan. Controleer elke keer als u het bed opmaakt of de elektrische onderdeken vlak ligt en goed gespreid is, voordat u deze inschakelt.

Wij adviseren om de elektrische onderdeken ca. 30 minuten voordat u naar bed gaat, in te schakelen en met het dekbed of dekens af te dekken, om te voorkomen dat de warmte ontsnapt.

## 5 | SCHAKELAAR INSTELLEN

### INSCHAKELEN

Schuif de aan- / uitknop (7) aan de zijkant van de schakelaar (1) op stand 1 (1), om de elektrische onderdeken aan te zetten. Bij het inschakelen wordt het display (2) verlicht en toont ca. 2 seconden alle functies. Daarna geeft het display de volgende basisinstelling aan: Temperatuurstand voor het lichaamsgedeelte: 0  
Temperatuurstand voor het voetengedeelte: 0  
Automatische uitschakeltijd: 1h (= 1 uur)  
**Attentie:** om er voor te zorgen dat de verlichting van het display uw nachtrust niet verstoort, gaat deze na ca. 5 seconden uit.

### UITSCHAKELEN

Schuif de aan-/uitknop op de schakelaar op stand 0 (0), om de elektrische onderdeken uit te schakelen. In uitgeschakelde toestand gaat de verlichting en de aanduiding in het display uit.

### WARMTESTAND INSTELLEN

Druk op knop (3) voor de instelling van de warmtestand voor het lichaamsgedeelte.

Druk op knop (5) voor de instelling van de warmtestand voor het voetengedeelte.

Stand 0: uit

Stand 1: minimale warmte

Stand 2-8: individuele warmte

Stand 9: maximale warmte

**Attentie:** de schakelvolgorde van de warmtestanden is: 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...

**Attentie:** Deze elektrische onderdeken is voorzien van een turbofunctie. Deze functie zorgt voor een snellere verwarming van de elektrische onderdeken in de eerste 15 minuten. Gedurende deze tijd knippert het woord "Turbo" in het display.

Voor gebruik gedurende de nacht adviseren wij het lichaamsgedeelte en het voetengedeelte op de laagste warmtestand (stand 1) te zetten.

**Attentie:** Deze elektrische onderdeken beschikt over een automatisch terugschakelmechanisme voor de veiligheid. Bij de warmtestanden 9, 8 en 7 wordt na ca. 3 uren de warmtestand automatisch naar stand 6 teruggeschakeld.

### AUTOMATISCHE UITSCHAKELTIJD INSTELLEN

Druk op de knop voor het instellen van de automatische uitschakeltijd (4). U kunt de automatische uitschakeltijd instellen op 1, 2, 3, 4, ... of 12 uren.

**Attentie:** schakelvolgorde van de automatische uitschakeltijd: 1h-12h-11h-10h-9h ..... 1h-12h-11h ... (tijd in uren). Als de resterende tijd minder dan een uur is, wordt de tijd in minuten weergegeven (bijv. 59 min.) De elektrische onderdeken wordt na afloop van de ingestelde uitschakeltijd automatisch uitgeschakeld. Het display geeft het volgende weer:  
Warmtestand voor het lichaamsgedeelte: 0  
Warmtestand voor het voetengedeelte: 0  
Automatische uitschakeltijd: „0 min“ knippert  
Om de elektrische onderdeken weer aan te zetten, drukt u weer op de knop voor het instellen van het lichaamsgedeelte of voor het voetengedeelte.  
Wanneer u de elektrische onderdeken niet meer wilt gebruiken na het beëindigen van de ingestelde tijd, schuift u dan de aan-/uitknop op stand 0 (0) om de elektrische onderdeken geheel uit te schakelen.

## 6 | EXTRA FUNCTIES

### ECO FUNCTIE

De warmtestanden 1, 2 en 3 zijn bijzonder energiezuinig. Als een van deze warmtestanden gekozen is, verschijnt er „ECO“ in het display.

### KWH AANDUIDING

Door op de knop „kWh“ (6) te drukken, kunt u het actuele stroomverbruik in kWh zien. Het stroomverbruik wordt getoond sinds de laatste inschakeling. Door het geringe stroomverbruik in de „ECO“-warmtestanden verandert de getoonde waarde (stroomverbruik in kWh) pas na enige tijd.

**TIP:** een gezond slaapklimaat bereikt u als u de slaapkamer koel houdt en het bed kort voor het slapen gaan voorverwarmd. De vermindering in het gebruik van de verwarming zorgen voor nog meer kostenbesparing.

### ANTI-ALLERGIE-WARMTESTAND

Wetenswaardigheden: De laatste jaren is het aantal mensen die allergisch zijn voor huisstof en huisstofmijt drastisch toegenomen. Typisch voor deze vorm van allergie zijn geïrriteerde ogen, niesaanvallen, hoestaanvallen en benauwdheid in de vroege ochtenduren. Deze reacties worden veroorzaakt door de eiwitten in de uitwerpselen van de huisstofmijt. Huisstofmijt is overal waar stof is, in het bijzonder in een warm vochtig microklimaat zoals vaak in een bed het geval is. Ze voeden zich hoofdzakelijk met menselijke huidschilfers en schimmels en zijn in ieder huishouden te vinden. Zelfs als er regelmatig en grondig wordt schoongemaakt, hopen zich continue stof- en huiddeeltjes op.

Met de ant-allergiestand kunt u de huisstofmijtpopulatie doelgericht bestrijden en voor een droog schimmelvrij bedklimaat zorgen. Zet daarvoor de warmtestanden voor het lichaams- en het voetengedeelte op stand 9 en de automatische uitschakeltijd op 12 uur. In het display wordt nu „Anti-Allergy“ getoond.

Om warmteverlies te vermijden, moet u voor dit doel het bed volledig afdekken met het dekbed of de dekens. Hiermee droogt u het matras en bereikt u op het matrasoppervlak een 'huisstofmijtvrij' klimaat. Wij adviseren om de anti-allergiestand regelmatig te gebruiken. Het meest ideale is om de elektrische onderdeken gedurende de volledige 12 uren aan te houden.

## 7 | REINIGING & ONDERHOUD

Verwijder vóór reiniging van de elektrische onderdeken altijd de stekker uit het stopcontact.

Verwijder vóór het wassen eerst de stekkerverbinding en de schakelaar uit de elektrische onderdeken.

Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

**Let op!** De elektrische onderdeken mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemengeld of gestreken worden.

Bij een sterkere mate van vervuiling kan de elektrische onderdeken in de wasmachine gewassen worden.

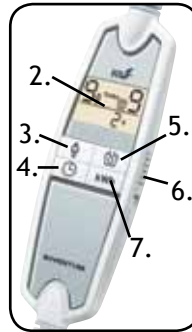
Stel de wasmachine in op een programma van 30°C (wolprogramma). Uit milieuoverwegingen raden wij u aan de elektrische onderdeken gelijktijdig met andere artikelen te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant.

Let op, door te vaak wassen slijt de elektrische onderdeken. De elektrische onderdeken mag daarom maximaal 1 à 2 keer per jaar machinaal worden gewassen. Hang de elektrische onderdeken nooit op met wasknijpers of iets dergelijks en zet de elektrische onderdeken nooit aan om deze te drogen! **Verbind de schakelaar pas weer met de elektrische onderdeken als de stekkerverbinding en de elektrische onderdeken volledig droog zijn.**

Wanneer u de elektrische onderdeken gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Plaats de doos in een droge ruimte, en zorg ervoor dat er geen zware belasting op rust. Laat de elektrische onderdeken altijd eerst afkoelen voordat u deze opbergt.

## 8 | PROBLEMEN & OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Display brandt niet/ geeft geen aanduiding	De stekker zit niet in het stopcontact en/of de schakelaar is niet ingeschakeld	De stekker in het stopcontact steken en de deken inschakelen met de schuifknop.
	Uitschakeling van de deken door het veiligheidssysteem	De elektrische onderdeken inleveren voor reparatie.
Aanduiding "E1" in het display	De schakelaar is niet goed met de onderdeken verbonden	1. Schakel de deken uit. 2. Steek de schakelaar goed in de stekkerverbinding van de onderdeken. 3. Schakel de deken in.



- 1 Schalter
- 2 Display
- 3 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Körperzone
- 4 Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit
- 5 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Fußzone
- 6 EIN-/ AUS-Schalter
- 7 Taste zur Darstellung der kWh

## 1 | SICHERHEITSHINWEISE

# Wichtige Sicherheitshinweise - sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie diese Wärme-Zudecke nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Produkt besondere Sorgfalt sowie Einhaltung der Hinweise verlangt, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten; elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke; max. 80A/m magnetische Flussdichte; max.

0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.

- Wenn das Gerät oder Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Inventum Service Center.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus den Steckdosen entfernen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Wärme-Unterbett spielen.
- Diese Wärme-Unterbett ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Die Wärme-Unterbett darf nicht von Kindern benutzt



werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es der Wärme-Unterbett sicher betreibt.

- Bei einer endgültigen Außerbetriebsetzung eines derartigen Geräts wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem Sie das Netzkabel, nachdem der Netzstecker gezogen wurde, durchschneiden. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Versuchen Sie nie im Falle einer Störung oder eines Defekts das Gerät selbst zu reparieren.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in der Wärme-Unterbett hineinstecken.
- Die Wärme-Unterbett nicht im feuchtem Zustand benutzen.
- Nicht zur Erwärmung von Tieren verwenden.
- Während diese Wärme-Unterbett eingeschaltet ist, darf:
  - kein Gegenstand (z.B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden;
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden;
  - der Schalter nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches abgedeckt werden oder auf dem Gerät liegen.
- Die Wärme-Unterbett nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze legen.
- Die Wärme-Unterbett nicht einklemmen (besonders bei verstellbaren Betten oder geteilten Matratzen).
- Die Wärme-Unterbett darf niemals gefaltet oder zusammengeschieben benutzt werden.
- Die Wärme-Unterbett darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Die Wärme-Unterbett nicht scharf knicken oder einklemmen.
- Die Wärme-Unterbett darf nur in Verbindung mit dem auf der Wärme-Unterbett (Etikett) angegebenen Schaltertyp betrieben werden.
- Die Wärme-Unterbett ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Die Wärme-Unterbett ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb) professionell oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

## 2 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Wärme-Unterbett ist zur Erwärmung von Betten bestimmt. Bevor Sie das Wärme-Unterbett das erste Mal benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden, und dass kein Schaden an dem Gerät, z. B. beim Transport, entstanden ist. Das Wärme-Unterbett nie gefaltet oder zusammengeschieben einschalten. Keine künstliche Wärmequellen, schwere und/oder eckige Gegenstände auf das Wärme-Unterbett legen.

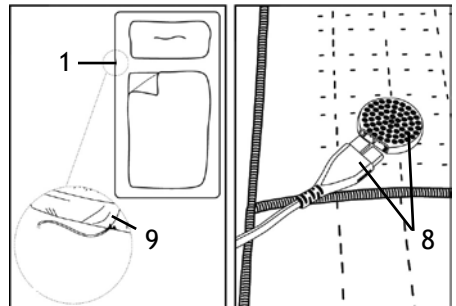
## 3 | SICHERHEITSSYSTEM

Das Wärme-Unterbett ist mit einem SICHERHEITSSYSTEM ausgestattet. Die elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Gerätes auf seiner gesamten Fläche durch eine automatische Reduzierung der Temperatur oder durch eine automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Wärme-Unterbettes durch das Sicherheits-System, so erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays am Schalter im eingeschalteten Zustand des Wärme-Unterbetts. Bitte beachten Sie, dass das Wärme-Unterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

## 4 | INBETRIEBNAHME

Legen Sie das Wärme-Unterbett flach ausgebreitet auf Ihre Matratze, so dass sich die Steckkupplung ungefähr auf Schulterhöhe befindet (siehe Abbildung).

**Sie können das Wärme-Unterbett beidseitig benutzen.**



### **Zusatzhinweise HL7318V:**

*Der für den Kopf vorgesehene Bereich ist nicht beheizt. Führen Sie den Stecker der Steckkupplung durch den Schlitz im Seitenteil (9) und verbinden Sie dann den Schalter mit dem Wärme-Unterbett, indem Sie die Steckkupplung (8) zusammenfügen (s. Abb.). Ziehen Sie anschließend das Seitenteil wie ein Spannbettuch über die Seiten Ihrer Matratze. Das Wärme-Unterbett ist so konzipiert, dass es sowohl für*

Matratzen der Größe 90x200 cm als auch 100x200 cm passt. Danach befestigen Sie Ihr Spannbetttuch wie gewohnt, so dass sich das Wärme-Unterbett zwischen Ihrer Matratze und dem Spannbetttuch befindet. Achten Sie darauf, dass das Wärme-Unterbett immer flach ausgebreitet ist und sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet. Kontrollieren Sie beim Bettenmachen seine Lage - das Wärme-Unterbett darf nur im flachen, ausgebreiteten Zustand eingeschaltet werden. Wir empfehlen, das Wärme-Unterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

## 5 | BEDIENUNG

### EINSCHALTEN

Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter (7) seitlich am Schalter (1) auf die Position EIN ( I ), um das Wärme-Unterbett einzuschalten. Im eingeschalteten Zustand wird das Display (2) beleuchtet und zeigt zunächst für ca. 2 Sekunden alle Segmente an. Danach zeigt das Display die folgende Grundeinstellung an:

Temperaturstufe für die Körperzone: 0

Temperaturstufe für die Fußzone: 0

Automatische Abschaltzeit: 1h (= 1 Stunde)

**Hinweis:** Damit die Beleuchtung des Display nachts nicht stört, wird die Beleuchtungsstärke nach ca. 5 Sekunden reduziert.

### AUSSCHALTEN

Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter am Schalter auf die Position AUS ( 0 ), um das Wärme-Unterbett auszuschalten. Im ausgeschalteten Zustand erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays.

### TEMPERATUR EINSTELLEN

Drücken Sie die Taste (3) zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone.

Drücken Sie die Taste (5) zur Einstellung der Temperaturstufe für die Fußzone.

Stufe 0: aus

Stufe 1: minimale Wärme

Stufe 2-8: individuelle Wärme

Stufe 9: maximale Wärme

Hinweis: Schaltfolge der Temperaturstufen: 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...

**Hinweis:** Dieses Wärme-Unterbett verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnelleren Erwärmung innerhalb der ersten 15 Minuten führt. Während dieser Zeit blinkt im Display das Wort „Turbo“.

Stellen Sie am Schalter zur Nutzung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe (Stufe 1) für die Körperzone und die Fußzone ein.

**Hinweis:** Dieses Wärme-Unterbett verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 9, 8 und 7 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 6 zurückgeschaltet.

### AUTOMATISCHE ABSCHALTZEIT WÄHLEN

Drücken Sie die Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit (4). Sie können die automatische Abschaltzeit wahlweise auf 1, 2, 3, 4, ...oder 12 Stunden einstellen.

**Hinweis:** Schaltfolge der automatischen Abschaltzeit: 1h-12h-11h-10h-9h ..... 1h-12h-11h ... (Zeit in Stunden).

Unter einer Stunde wird die verbleibende Zeit in Minuten angezeigt (z.B. 59 min.)

Das Wärme-Unterbett wird nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit automatisch ausgeschaltet.

Das Display zeigt anschließend Folgendes an:

Temperaturstufe für die Körperzone: 0

Temperaturstufe für die Fußzone: 0

Automatische Abschaltzeit: „0 min“ blinkt

Um das Wärme-Unterbett wieder einzuschalten, drücken Sie entweder die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone und/oder für die Fußzone.

Wenn Sie das Wärme-Unterbett nach Ablauf der gewählten Abschaltzeit nicht mehr anwenden

wollen, schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter auf die Position AUS ( 0 ), um das Wärme-Unterbett auszuschalten.

## 6 | EXTRA FUNKTIONEN

### ECO CONTROL

Die Temperaturstufen 1, 2 und 3 sind besonders energiesparend. Sind diese Temperaturstufen gewählt, so erscheint im Display das „ECO“ Symbol.

### KWH ANZEIGE

Durch Drücken der Taste „kWh“ (6) können Sie sich den aktuellen Stromverbrauch in kWh anzeigen lassen. Angezeigt wird der Stromverbrauch seit dem letzten Einschalten. Bedingt durch den geringen Stromverbrauch in den „ECO“-Temperaturstufen ändert sich der angezeigte Wert (Stromverbrauch in kWh) erst nach einiger Zeit.

**Hinweis:** Ein gesundes Schlafklima erreichen Sie, indem Sie den Schlafraum kühl halten und Ihr Bett kurz vor dem Zubettgehen vorwärmen. Durch die geringeren Heizkosten für den Schlafraum ergibt sich ein weiterer Spareffekt.

### ANTI-ALLERGIE-TEMPERATURSTUFE

Wissenswertes: In den letzten Jahren hat die Zahl der Menschen, die auf Hausstaub und Hausstaubmilben allergisch reagieren, drastisch zugenommen. Typisch für diese Allergieform sind gereizte Augen, Niesattacken, Hustenanfälle und Atemnot in den frühen Morgenstunden. Ausgelöst werden diese Reaktionen durch die Eiweißstoffe im Kot der Hausstaubmilbe. Milben sind in feuchtwarmem Mikroklima, wie es oft in Betten vorherrscht, praktisch allgegenwärtig. Sie ernähren sich vorwiegend von menschlichen Hautschuppen und Schimmelpilzen und finden sich in jedem Haushalt. Selbst bei regelmäßiger und gründlicher Reinigung sammeln sich kontinuierlich Staub- und Hautpartikel an.

Mit der Anti-Allergie-Temperaturstufe können Sie die Milbenpopulation gezielt bekämpfen und für ein trockenes schimmelfreies Bettklima sorgen.

Stellen Sie dazu die Temperatur der Körper- und Fußzone auf Stufe 9 und die automatische Abschaltzeit auf 12 Stunden ein. Im Display wird „Anti-Allergy“ angezeigt. Um ein Entweichen der Wärme zu vermeiden, muss das Wärme-Unterbett bei diesem Vorgang vollständig mit der Zudecke abgedeckt sein. Dieser Vorgang trocknet Ihre Matratze und schafft somit an der Matratzen-Oberfläche ein „milbenfeindliches“ Mikroklima. Wir empfehlen eine regelmäßige Anwendung der Anti-Allergie-Temperaturstufe. Idealerweise sollte das Wärme-Unterbett über die vollen 12 Stunden betrieben werden.

## 7 | REINIGUNG & PFLEGE

Ziehen Sie vor der Reinigung des Wärme-Unterbetts stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung (8) und somit den Schalter (1) vom Wärme-Unterbett ab.

Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

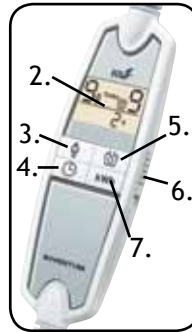
**Bitte beachten Sie**, dass das Wärme-Unterbett nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Das Wärme-Unterbett ist maschinenwaschbar.

Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30°C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Wollwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers. Bitte beachten Sie, dass das Wärme-Unterbett durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Wärme-Unterbett sollte deshalb max. 1 bis 2 mal pro Jahr in einer Waschmaschine gewaschen werden. Befestigen Sie das Wärme-Unterbett zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Wärme-Unterbett, wenn die Steckkupplung und das Wärme-Unterbett vollständig trocken sind. **Schalten Sie das Wärme-Unterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein!**

Wenn Sie das Wärme-Unterbett längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Lassen Sie das Wärme-Unterbett vorher abkühlen. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

## 8 | PROBLEME & BEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Display nicht beleuchtet/ keine Anzeige	Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden und/oder nicht eingeschaltet	Netzstecker einstecken und Wärme-Unterbett einschalten
	Abschaltung des Wärme-Unterbetts durch das Sicherheitssystem	Wärme-Unterbett an den Kundenservice senden
Anzeige "E1"	Schalter nicht korrekt mit dem Wärme-Unterbett verbunden	1. Ausschalten 2. Steckkupplung vollständig verbinden 3. Einschalten



- 1 Interrupteur
- 2 Écran
- 3 Touche-réglage de la température pour la zone du corps
- 4 Touche de réglage du temps de coupure automatique
- 5 Touche-réglage de la température pour la zone des pieds
- 6 Touche MARCHÉ/ARRÊT
- 7 Touche d'affichage des kWh

## 1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

# Remarques importantes de sécurité -à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur!

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.

- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Comme tout appareil électrique, ce produit demande un soin particulier et le respect des consignes afin d'éviter les blessures, les incendies et les dommages de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Les valeurs de ceux-ci sont cependant bien en dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité de flux 0,1 Millitesla max. C'est la raison pour laquelle vous devez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la couverture chauffante.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.

## 2 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

- Ca couverture chauffante n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cela signifie que l'interrupteur doit être réglé au préalable par l'un des deux parents ou par une personne étant chargée de surveiller ou que l'enfant a été suffisamment informé sur le fonctionnement de la couverture chauffante.
- Conditions d'utilisation de la couverture chauffante:
  - elle doit être branchée uniquement sur la tension indiquée sur l'appareil
  - ne doit être utilisée qu'en association avec l'interrupteur indiqué sur la couverture chauffante (étiquette)
  - ne pas s'allumer quand elle est pliée ou qu'elle n'est pas à plat
  - ne pas la border sur le lit, ne pas l'étendre sur le matelas
  - ne pas la coincer (surtout sur les lits à positions variables ou sur les matelas à l'éléments distincts)
  - ne pas casser les angles au pliage
  - ne pas l'utiliser sur les animaux
  - ne pas l'utiliser quand elle est humide
- Quand la couverture chauffante est allumée
  - il ne faut pas y poser d'objet (valise ou panier à linge, par ex.)
  - il ne faut pas y poser de sources de chaleur, telles bouillotte, coussin chauffant ou autres
  - il ne faut pas recouvrir l'interrupteur par des couvertures, des coussins ou autres ni les mettre sur l'appareil
- Ne pas utiliser la couverture chauffante sans surveillance.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation, ne par le tordre ou le plier à angle vif.
- Il faut éviter de plier fortement l'appareil.
- L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des hôpitaux.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

Ce dessous de lit chauffant est conçu pour réchauffer les lits. Cette chauffe lit n'est pas prévue pour une utilisation en milieu hospitalier ou un usage industriel. Elle ne doit surtout pas servir à chauffer les nourrissons, les enfants en bas-âge, les personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes et les animaux.

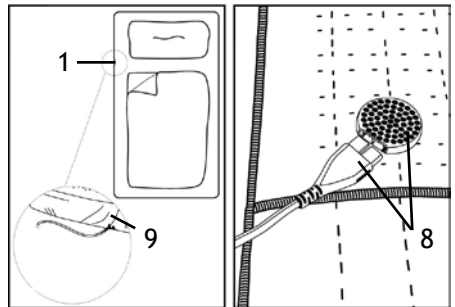
Retirez tout le matériel d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôlez minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. En ce qui concerne la couverture chauffante ne pas l'allumer alors qu'il est plié ou comprimé. Lorsque la couverture chauffante est allumée, veuillez respecter les instructions suivantes aucun objet puissant ou un objet engendrant de la chaleur ne doit être posé dessus.

## 3 | SÉCURITÉ

Cette couverture chauffante est équipée d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe de la couverture chauffante sur l'ensemble de sa surface par diminution automatique de la température ou par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement de la couverture chauffante, la lampe témoin s'éteint même quand la couverture chauffante est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser la couverture chauffante après une défaillance ; elle doit être envoyée à l'adresse de service après-vente indiquée.

## 4 | MISE EN SERVICE

Posez le chauffe-matelas étalé à plat sur votre matelas de manière à ce que la fiche secteur se trouve environ à hauteur de vos épaules (voir figure). ***Vous pouvez utiliser le chauffe-matelas des deux côtés.***



**Remarques supplémentaires sur HL7318V :**

*La zone prévue pour la tête n'est pas chauffée. Insérez la prise de la fiche secteur à travers la fente sur le côté (9) et connectez l'interrupteur au chauffe-matelas en connectant la fiche secteur (8) (v. fig.).*

Étirez le chauffe-matelas comme un drap-housse et bordez le matelas. Le chauffe-matelas est conçu pour s'adapter aux matelas de taille 90x200 cm et 100x200 cm. Fixez ensuite votre drap-housse comme d'habitude, de manière à ce que le chauffe-matelas se trouve entre votre matelas et le drap-housse.

Assurez-vous que le chauffe-matelas soit toujours étalé à plat et ne se rassemble pas ou ne forme pas de plis pendant l'utilisation. Contrôlez son placement lorsque vous faites le lit ; le chauffe-matelas ne doit être allumé que s'il est étalé à plat.

Nous vous recommandons d'allumer le chauffe-matelas env. 30 minutes avant de vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter que la chaleur ne s'échappe. Vous éviterez ainsi que la chaleur ne s'échappe.

## 5 | RÉGLER L'INTERRUPTEUR

### MISE SOUS TENSION

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT (7) sur le côté de l'interrupteur (1) sur la position MARCHE (1) pour allumer le chauffe-matelas.

Lorsqu'il est allumé, l'écran (2) s'éclaire et affiche d'abord tous les segments pendant env. 2 secondes. Puis les réglages de base suivants s'affichent :

Niveau de température pour la zone du corps : 0

Niveau de température pour la zone des pieds : 0

Temps de coupure automatique : 1h (= 1 heure)

Remarque : pour que l'éclairage de l'écran ne dérange pas la nuit, l'intensité lumineuse diminue après env. 5 secondes.

### ÉTEINDRE

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT sur l'interrupteur en position ARRÊT (0) pour éteindre le chauffe-matelas.

Lorsqu'il est éteint, l'éclairage et l'affichage de l'écran s'éteignent.

### RÉGLER LA TEMPÉRATURE

Appuyez sur la touche (3) afin de régler le niveau de température pour la zone du corps.

Appuyez sur la touche (5) afin de régler le niveau de température pour la zone des pieds.

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2-8 : chaleur personnalisée

Niveau 9 : chaleur maximale

Remarque : ordre de réglage des niveaux de température: 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...

Remarque : ce chauffe-matelas dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 15 premières minutes. Pendant ce temps, le mot « Turbo » clignote à l'écran.

Pour une utilisation sur plusieurs heures, réglez le niveau de température le plus bas (niveau 1) sur l'interrupteur pour la zone du corps et des pieds.

Remarque : ce chauffe-matelas dispose d'une réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque vous êtes aux niveaux de température 9, 8 et 7, il se réinitialise automatiquement au niveau de température 6 après 3 heures.

### CHOISIR LE TEMPS DE COUPURE AUTOMATIQUE

Appuyez sur la touche de réglage du temps de coupure automatique (4). Vous pouvez régler le temps de coupure automatique sur 1, 2, 3, 4, ...ou 12 heures, au choix.

Remarque : ordre de réglage du temps de coupure automatique : 1h-12h-11h-10h-9h ..... 1h-12h-11h ... (temps en heures).

En dessous d'une heure, le temps restant s'affiche en minutes (par ex. 59 min.)

Le chauffe-matelas s'arrête automatiquement après l'expiration du temps de coupure réglé.

L'écran affiche alors ce qui suit :

Niveau de température pour la zone du corps : 0

Niveau de température pour la zone des pieds : 0

Temps de coupure automatique : « 0 min » clignote

Afin de rallumer le chauffe-matelas, appuyez sur la touche de réglage du niveau de température pour la zone du corps et/ou la zone des pieds.

Si vous ne voulez plus utiliser le chauffe-matelas après l'expiration du temps de coupure sélectionné, appuyez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) afin d'éteindre le chauffe-matelas.

## 6 | FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRE

### COMMANDE ECO

Les niveaux de température 1, 2 et 3 consomment très peu d'énergie. Lorsque vous choisissez ces niveaux de température, le symbole « ECO » s'affiche à l'écran.

### AFFICHAGE DES KWH

Vous pouvez afficher la consommation électrique actuelle en kWh en appuyant sur la touche « kWh » (6). La consommation électrique depuis la dernière activation s'affiche. En raison de la faible consommation électrique dans les niveaux de température « ECO », la valeur affichée (consommation électrique en kWh) ne change qu'après un certain moment.

Remarque : vous obtiendrez un climat de sommeil sain en maintenant la chambre fraîche et en préchauffant votre lit peu de temps avant de vous coucher. Les frais de chauffage moindres pour la chambre constituent une économie supplémentaire.

### NIVEAU DE TEMPÉRATURE ANTI-ALLERGIE

À savoir : Au cours des dernières années, le nombre de personnes présentant des réactions allergiques à la poussière domestique et aux acariens a considérablement augmenté. Les symptômes typiques de cette forme d'allergie sont l'irritation des yeux, les éternuements, les quintes de toux et les insuffisances respiratoires tôt le matin. Ces réactions sont provoquées par les protides présentes dans les déjections des acariens de la poussière. Les acariens sont pratiquement omniprésents dans les microclimats chauds et humides que l'on trouve souvent dans les lits. Ils se nourrissent principalement de peaux mortes humaines et de moisissures et se trouvent dans tous les foyers. Même en cas de nettoyage régulier et complet, les particules de poussière et de peau s'accumulent continuellement.

Le niveau de température anti-allergie permet de combattre la population d'acariens de manière ciblée et d'obtenir un lit sec sans moisissures. Pour cela, réglez la température des zones du corps et des pieds sur le niveau 9 et le temps de coupure automatique sur 12 heures.

« Anti-Allergy » s'affiche à l'écran.

Pour éviter que la chaleur ne s'échappe, le chauffe-matelas doit être entièrement recouvert par le couvre-lit lors de ce processus.

Cette opération sèche votre matelas et vous obtenez ainsi une surface de matelas avec un microclimat exempt d'acariens. Nous recommandons une utilisation régulière du niveau de température anti-allergie. Idéalement, le chauffe-matelas devrait fonctionner pendant l'ensemble des 12 heures.

## 7 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

**Avant de nettoyer le chauffe lit, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.**

Avant le lavage, il faut d'abord débrancher le connecteur et donc l'interrupteur du chauffe lit.

Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et avec un peu de lessive liquide pour textiles délicats éventuellement.

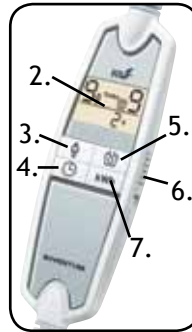
**Attention**, il ne faut pas remettre le chauffe lit au nettoyage chimique, ni la tordre ni la sécher dans une machine, ni le calandrer ni le repasser.

Si le chauffe lit est très sale, elle peut être lavée dans un lave-linge. Réglez le lave-linge sur un cycle très doux à 30 ° (cycle laine). Utilisez une lessive pour la laine et dosez-la conformément aux instructions du fabricant. Attention de ne pas laver le chauffe lit trop fréquemment pour ne pas la solliciter excessivement. Le chauffe lit devrait donc être lavée au lave-linge 5 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation. Pour le séchage du chauffe lit, ne la suspendez pas par des pinces à linge ou autres. Reconnectez l'interrupteur à le chauffe lit seulement quand le connecteur et le chauffe lit sont complètement secs. **N'allumez en aucun cas le chauffe lit pour la sécher.**

Si vous n'employez pas le chauffe lit pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus. Laissez d'abord refroidir le chauffe lit.

## 8 | QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'écran ne s'éclaire pas/ pas d'affichage	La fiche secteur n'est pas connectée à la prise et/ ou n'est pas activée	Branchez la prise et allumez le chauffe lit
	Arrêt du chauffe lit par le système de sécurité	Envoyer le chauffe lit au service client
Affichage "E1"	L'interrupteur est mal connecté au chauffe lit	1. Eteindre 2. Connecter entièrement la fiche secteur 3. Allumer



- 1 Switch
- 2 Display
- 3 Button for adjusting the body area temperature
- 4 Button for setting the automatic switch-off time
- 5 Button for adjusting the foot area temperature
- 6 ON- / OFF-switch
- 7 Button for displaying the kWh

## 1 | SAFETY INSTRUCTIONS

# Important safety information - read carefully and keep for later use!

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this electric blanket for the purpose described in these instructions.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- The electric and magnetic fields emitted by this electric blanket can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this electric blanket.
- This electric blanket must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the cables are damaged, or if this electric blanket has been used incorrectly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the electric blanket as a toy.
- If you decide never to use the appliance again, we advise you to dispose of it in special containers or at a municipal waste collection point.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as

special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.

- Do not stick pins or pointed objects into this electric blanket.
- This electric blanket may:
  - only be connected to the voltage specified on the appliance;
  - must only be operated with the switch type indicated on the electric blanket (label);
  - not be switched on when folded or compressed;
  - not be wrapped in the bed or laid around the mattress;
  - not be pinched (especially with adjustable beds or divided mattresses).
- Never use when damp.
- Never use with animals.
- Never bent sharply.
- While this electric blanket is switched on,
  - no objects (e.g. suitcase or laundry basket) may be laid on it;
  - no heat source, such as a hot water bottle, heating pad etc., may be laid on it;
  - the switch may not be covered by blankets, pillows etc. or laid on the device itself.
- This electric blanket is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- This electric blanket should not be used with persons



who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).

- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this electric blanket safely.
- This electric blanket is not intended for use in hospitals.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

## 2 | BEFORE FIRST USE

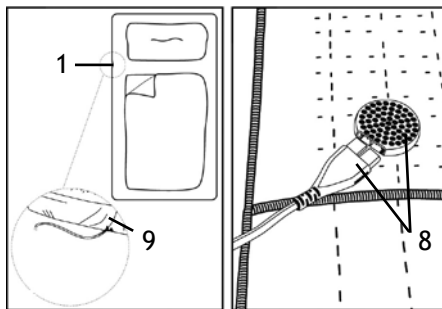
This electric blanket is made for preheating beds. Before you use the appliance for the first time, please do as follows: carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation. Never switch the electric blanket on when folded or compressed, wedged between objects and never make any sharp creases.

## 3 | SAFETY SYSTEM

This electric blanket has a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the electric blanket from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the electric blanket automatically as a result of a fault, the control lights and the indications on the switch are no longer illuminated even when the electric blanket is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the electric blanket can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

## 4 | PLACING THE BLANKET

Spread the electric underblanket flat out on your mattress so that the cable entrance is located approximately at shoulder height (see illustration). **The electric blanket can be used on both sides.**



### **Additional information for using model HL7318V:**

*The head area of the underblanket is not heated. Push the plug of the plug-in connection through the hole in the side (9) of the blanket and connect the switch with the blanket by pushing the plug in the connection (8) (see figure). Then pull the side section over the sides of your mattress like a contour sheet. The underblanket is designed to fit mattresses of the size 35x80 inch (90x200 cm) and 38x80 inch (100x200 cm). Then secure your contour sheet as accustomed so that the underblanket is between your mattress and the contour sheet.*

Make sure that the underblanket is always spread out flat and does not get pushed together or wrinkle during use. Check its position when making the bed. The electric underblanket may only be switched on when it is spread out flat.

We recommend switching on the electric underblanket and covering it with the quilt for approx. 30 minutes before going to bed to prevent the heat from escaping. First select the highest temperature setting (level 9). This produces the fastest warming.

## 5 | USING THE SWITCH

### **SWITCHING ON**

Slide the on-/ off button (7) on the side of the switch (1) to position 1 (I), to switch the electric blanket on. The display (2) will light up and show ca. 2 seconds all functions. After that the display will show the following basic setting:

Temperature position for the body zone: 0

Temperature position for the feet zone: 0

Automatic shut off: 1h (= 1 hour)

**Attention:** to ensure that your good night sleep isn't disturbed the lighted display will turn off after ca. 5 seconds.

### **SWITCHING OFF**

Slide the on-/ off button at the side of the switch to position 0, to switch the electric blanket off. The illumination and the indications on the display are no longer on.

### **TEMPERATURE SETTING**

Press the button (3) to set the temperature for the body zone. Press the button (5) to set the temperature for the feet zone.

Position 0: off

Position 1: minimum warmth

Position 2-8: individual warmth

Position 9: maximum warmth

**Attention:** the switch order of the temperature positions is: 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...

**Attention:** This electric blanket has a turbo function. This function ensures a faster heating of the blanket during the first 15 minutes. During these 15 minutes the word "Turbo" will blink in the display.

When using the blanket during the night we advise to set the body and feet zone to the lowest setting (position 1).

**Attention:** This electric blanket has an automatic safety mechanism to lower the temperature setting. When using the temperature settings 9, 8 and 7 the setting will be set to position 6 after ca. 3 hours.

### SETTING THE AUTOMATIC SWITCH OFF TIME

Press the button to set the time for the automatic switch off (4). The automatic switch off time can be set to 1, 2, 3, 4, ...or 12 hours.

**Attention:** the order of the switch off time is: 1h-12h-11h-10h-9h ..... 1h-12h-11h ... (time in hours). When the time left, is less than one hour, it will show the time in minutes (for instance 59 min.)

The electric underblanket will automatically switch off when the time you have set, is passed.

The display shows:

Temperature setting for the body zone: 0

Temperature setting for the feet zone : 0

Automatic switch off time: „0 min“ blinks

To switch the blanket back on, press either the button for the body zone or the feet zone.

If you don't want to use the blanket after the set time is passed, slide the on-/off button to position 0.

## 6 | EXTRA FUNCTIONS

### ECO FUNCTION

The temperature settings 1, 2 and 3 are particularly power efficient. When choosing one of these setting the word „ECO“ appears in the display.

### KWH INDICATION

By pressing the button „kWh“ (6) you can check the actual use of power in kWh. The power use is shown since the last switch on. Because of the minimum use of power in the „ECO“-function the actual value (power use in kWh) will change after a while.

**TIP:** keep the bedroom cool and warm the bed with the blanket to ensure a healthy sleeping climate.

### ANTI-ALLERGY-SETTING

Over the past several years the number of people allergic to house dust and dust mites has increased dramatically. Irritation of the eyes, attacks of sneezing and coughing and shortness of breath in the early morning hours are typical symptoms of this type of allergy. These reactions are triggered by the proteins in the excrement of the dust mite. Mites are virtually ever-present in a moist, warm micro-climate, as often predominates in beds. They primarily feed on human skin scales and molds that can be found in every household. Even with regular, thorough cleaning, dust and skin particulates constantly accumulate.

With the anti-allergy temperature setting, you can fight back against the mite population and create a dry, mildew-free bed environment.

For this, set the body and foot area temperatures to level 9 and the automatic switch-off time to 12 hours. "Anti-Allergy" is shown in the display.

In order to prevent heat being lost, the electric underblanket must be completely covered by the duvet for this process.

This process dries out your mattress and thereby creates a hostile microclimate for the mites. We recommend regular use of the anti-allergy temperature setting. Ideally, the electric underblanket should be operated for the full 12 hours.

## 7 | CLEANING & MAINTENANCE

**Always disconnect the power plug from the socket outlet before cleaning the electric blanket.**

Before washing, first remove the plug-in connection, and with it the switch, from the electric blanket.

Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Please note that the electric blanket should not be dry-cleaned, wrung out, machinedried, pressed or ironed. In case of heavier soiling, this electric blanket can be washed in a washing machine. Set the washing machine to a particularly gentle, 30° C cycle (woollens programme). Use a wool laundry detergent and follow the manufacturer's instructions. Please note that excessive washing will wear out the electric blanket. For this reason, the electric blanket should only be machine-washed a maximum of 5 times throughout its entire life. When drying the electric blanket, do not use clothes pegs or anything similar. Do not reconnect the switch to the electric blanket until the plug-in connection and the electric blanket are completely dry. **Never switch the electric blanket on to dry it!**

If you are not going to use the electric blanket for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down. Allow the electric blanket to cool down beforehand.

## 8 | PROBLEMS & SOLUTIONS

Problem	Cause	Solution
Display does not light up/ no display	The blanket is not plugged in and/or the switch is not switched on	Plug the blanket in and switch the blanket on with the slide button.
	Safety switch off by the safety system	Send the blanket to the customer service
Indication "E1" in the display	The switch is not connected properly	1. Switch off 2. Connect the plug-in coupling correctly 3. Switch on



## GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelenzulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingskabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het apparaat, voorzien van een kopie aankoopbon en klachtomschrijving, inleveren bij uw winkelier of stuur het gefrankeerd aan het serviceadres in uw land:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
NEDERLAND  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

## GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß
  - mangelhafter Wartung
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.
- Die Garantie gilt nicht für:
  - normale Gebrauchsartikel;
  - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
Niederlanden  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergegangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

## GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
  - usure normale
  - emploi inadéquat ou utilisation abusive
  - entretien insuffisant
  - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
  - réparation par l'acheteur non compétent
  - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
  - les articles de consommation normale
  - les câbles de raccordement extérieurs
  - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à :

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
PAYS BAS  
Internet: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

## GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
  - normal wear;
  - damage through misuse use or when the instructions were not followed correctly;
  - lack of maintenance;
  - not following the operation- and safety instructions;
  - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
  - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.
- The guarantee is not valid for:
  - normal wear;
  - external cables;
  - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to the service address in your country:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
The Netherlands  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repair date. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.





# INVENTUM

SINCE 1908

INVENTUM BIEDT TEVENS • INVENTUM BIETET AUCH  
INVENTUM OFFRE AUSSI • INVENTUM OFFERS ALSO



FRITEUSES • FRITEUSEN  
FRITEUSE • FRYERS



WEEGSCHALEN • WAAGEN  
PÈSE PERSONNE • SCALES



BLENDERS • MIXER  
MIXER • BLENDERS



KOOKPLATEN • KOCHPLATTEN  
PLAQUES DE CUISSON • HOT PLATES

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17, 3903 LH, Veenendaal, Nederland  
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@inventum.eu

Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)